

Ndandihleli

Traditional isiXhosa Love Song
Arranged by Charlotte Botha

$\text{♩} = 116$
unis. *mf*

Soprano I
Soprano II

Nda-ndi - hle - li e - mya - me - ni.

Alto I
Alto II

mf

Nda-ndi - hle - li e - mya - me -

5 (Begin movement) ↓

Nda-ndi-ci - nga u - la - vi wam. Nda-ndi hle - li

ni. Nda-ndi - ci - nga u - la - vi wam. Nda-ndi hle

11

e - mya me - ni. Nda-ndi - ci - nga u - la - vi

- li e - mya me - ni. Nda-ndi - ci - nga u -

* There is a subtle slide on the syllables Ndandihleli, emyameni, ndandicinga, and Ndazula.

** The letter "c" indicates one of the three clicks in isiXhosa. To produce this click, pull the tip of the tongue away from the back of the upper front teeth — often written as "tsk, tsk, tsk."

MOVEMENT:

The energy of this love song lies in the counterpoint between the voices and the sound of the singers' feet in a polyrhythmic dance that superimposes 3/4 and 6/8. The steps should be small, and executed in a continuous smooth flow. The movement begins at measure 10 and ends in measure 106.

For every measure, move in the following pattern in 3/4 time:

Start with the feet hip-width apart and aligned. Hands are relaxed and open, slightly away from the body, at the height of the navel, with palms facing downward.

BEAT ONE: Step slightly forward with right foot -- not more than half the length of your foot. Your left heel should leave the ground, but your toes should barely leave the floor. Your step should be audible.

BEAT TWO: Shift your weight so that your left foot is placed flat on the floor again. While this step must be audible, it is less emphasized than the steps you take with your right foot.

BEAT TWO AND: Place the right foot beside the left. Your left heel should leave the ground, but your toes should barely leave the floor. Your step should be audible.

BEAT THREE: Shift your weight so that your left foot is placed flat on the floor again. While this step must be audible, it is less emphasized than the steps you take with your right foot.

It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.

© Copyright 2023 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.

Printed in the U.S.A.

1706-3

©SBMP.COM - DUPLICATION OF THIS MATERIAL IS AGAINST THE LAW.

A

16

wam. Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo iyo

la - vi wam. *f* Nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda

20

iyo. Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo.

zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, u -

24

Nda zu-la iyo, nda - zu-la iyo iyo

la - vi wam. Nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda

28

iyo. Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo.

zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, u - la - vi

B

33

mp Nda-ndi- hle - li e - mya me - ni. Nda-ndi - ci -

wam. *mp* Nda-ndi-hle - li em-ya-me - ni.

38

nga u - la - vi wam. Nda-ndi - hle - li

Nda-ndi - ci - nga u - la - vi wam. Nda-ndi - hle -

43

e-mya me - ni. Nda-ndi - ci - nga u - la - vi

li em - ya - me - ni. Nda - ndi - ci - nga u -

C Sopranos whistle, ululate, and shout encouraging calls:
"woza", "haibo", "chesa", "i-ye-i-ye-i-ye-i-ye-i-ye"

48

wam. Nda zu-la.

la - vi wam. Nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la

53

Nda - zu-la.

zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, u - la - vi wam. Nda

58

zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la

63 *f* **D**

Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo iyo

zu-la, u - la - vi wam. Nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda

68

iyo. Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo.

zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu - la zu-la zu la zu-la, u-

72

Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo iyo

la - vi wam. Nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda

76

iyo. Nda - zu-la iyo, nda - zu - la iyo.

zu-la zu-la zu-la, zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la zu - la, u-

E Some singers can whistle, ululate, and shout encouraging calls: "woza", "haibo", "chesa", "i-ye-i-ye-i-ye-i-ye"

80

Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo iyo

la - vi wam. Nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda

84

iyo. Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo

zu-la zu-la zu-la zu-la nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, u-

For Perusal Only

88

Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo iyo

la - vi wam. Nda - zu-la zu-la zu-la zu-la, nda

92

iyo. Nda - zu-la iyo, nda - zu-la iyo

zu-la zu-la zu-la zu-la, nda - zu-la zu-la zu-la, u-

For Perusal Only



96 **F**
 unis. *mf*
 Nda-ndi - hle - li e-mya- me - ni.
mf
 © protection

101
 Nda-ndi - ci - nga u - la - vi wam. Nda-ndi- hle -
 ni. Nda - ndi - ci - nga u - la - vi wam.

106 (End movement)
 - li e - mya - me - ni. Nda-ndi - ci -
 Nda - ndi - hle - li e - mya - me - ni.

rit.
 110 div. ♩
 nga u - la - vi wam, vi wam.
 Nda - ndi - ci - nga u - la - vi wam.